Citación: BDHespT.03.04, consulta: 19-11-2026

# Ref. Hesperia: T.03.04

| CABECERA | | | |
|---|---|---|---|
| **REF. MLH:** | C.35.01.S1 | **YACIMIENTO:** | El Vilar |
| **MUNICIPIO:** | Valls | **PROVINCIA:** | Tarragona |
| **N. INV.:** | Colección particular de J. M. Ribé Martí (Valls) | **OBJETO:** | IF |
| **TIPO YAC.:** | HABITAT | | |
| **GENERALIDADES** | | | |
| **MATERIAL:** | CERAMICA | **TIPO:** | Fusayola |
| **SOPORTE:** | INSTRUMENTO | **FORMA:** | Bitroncocónica |
| **TÉCNICA:** | Incisión ante cocturam | **DIRECCIÓN ESCRITURA:** | DEXTROGIRA |
| **NÚM. INSCRIPCIONES:** | 1 | **INSCRIPCIONES ADICIONALES:** | |
| **TIPO EPÍGRAFE:** | INDET. | **DIMENSIONES OBJETO:** | 2,6 H x 4 (diám.) |
| **DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:** | Long. A: 10; B: 1,6 cm | **NÚM. LÍNEAS:** | 2 |
| **H. MÁX. LETRA:** | 7 | **H. MÍN. LETRA:** | 2 |
| **CONSERV. EPG:** | Completa | **CONS. ARQ:** | B |
| **RESPONS EPIGR:** | ELM | **REVISORES:** | ENI, JFJ, VSV, NMM |
| **RESPONS ARQUEOL.:** | VSV | **REVISORES ARQ.:** | DMC |

| TEXTO Y APARATO CRÍTICO | |
|---|---|
| **TEXTO:** | **:iŕekeśta(o)nataŕśuekiarsinekun baibaibar** |
| **APARATO CRÍTICO:** | ***: iŕekeśta(ḿ)nataŕśuekiaŕsinekun***, **-keśta(ḿ)n**- Ferrer i Jané (2008 primaria, 2024 altern.) **uśtanataŕśuekiaŕsinekunsiŕ** Panosa (1993) **-sir** Silgo (1999) **-ekiarsinekunsir** Rodríguez Ramos (2004) **ataŕśuekiaŕsinekunsiruśtaḿi** Panosa (2008) **uśtaḿiataŕśuekiaŕsinekunsiŕ** Panosa (2015) ***baibaibar***, **libaibaŕ** Panosa (1993) (2008) **libaibar** Silgo (1999), Rodríguez Ramos (2004), Panosa (2015) **ḿ** vac **libaibaŕ** de Hoz (2011) |

| EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA | |
|---|---|
| **FTE. LEC.:** Ferrer i Jané 2008 | **SEPARADORES:** TRES PUNTOS |
| **NÚM. TEXTOS:** 1 | **LENGUA:** IBERICO |
| **SIGNARIO:** LEVANTINO | **METROLOGÍA:** Carece |
| **OBSERV. EPIGRÁFICAS:** | La inscripción está realizada en la pared lateral del cono superior, en una primera línea circular y un segmento aislado en una segunda línea. Las incisiones son profundas y bien marcadas, hechas antes de la cocción sobre el barro tierno.<br><br>La primera lectura publicada fue la de Panosa (1993: 216; 1999: 291): **ustanataŕśuekiaŕsinekunsiŕ / libaibaŕ**. Unos años más Ferrer publicó una lectura alternativa (Ferrer i Jané 2005: 964, nota 40, 2008: 258): • **iŕekeśta(ḿ)nataŕśuegiarsinekun / baibaibar**. En trabajos posteriores, Panosa ha mantenido la mayor parte de su lectura original, sólo con algunas pequeñas variantes: **uśtaḿiataŕśuekiaŕsinekunsiŕ / libaibaŕ** (Panosa 2008: 233) y **ataŕśuekiaŕsinekunsiŕuśtaḿi** (Panosa 2015: 29).<br><br>Respecto a las discrepancias de lectura, las fotografías de detalle no dejan margen a la duda de que existe un signo perdido en la fractura, tal y como ya indicaban correctamente Fabra y Burguete (1986: 72) en su dibujo, y que, por |

los restos de trazos y el contexto, no puede ser otra cosa que **e**. También parece claro que el primer signo después de la fractura no es un signo **u**, sino un signo **ke**, ya correctamente reflejado también en el dibujo original de Fabra y Burguete. Menos evidente es la propuesta de Ferrer de interpretar uno de los signos serpentiformes como si fuera un separador en forma de tres puntos. Sin embargo, si se compara con el otro signo **s**, en el primero las ondulaciones son prácticamente imperceptibles, quizá producto de arrastrar la herramienta usada para escribir entre las interpunciones, mientras que en el segundo están perfectamente marcadas y no existen interpunciones.

Respecto al dibujo original de Ferrer i Jané (2008: 258), en el último trabajo sobre esta inscripción (Ferrer 2024) se ha corregido el último signo de la segunda línea (**r**), dado que cierra también con forma casi romboidal, como el signo final de **egiar**. Tampoco parece justificado mantener como no significativo el trazo que permite identificar el signo aislado como un signo **o**, en lugar de un signo **ḿ**: · **iŕekestaonataŕśuegiarsinekun / baibaibar**.

En cuanto al contenido, existen cuatro elementos con un cierto consenso en su interpretación. El texto comienza con **keśtaon**, variante de **kaśtaun** (cfr. Moncunill y Velaza, 2019: 280), típico de las fusayolas, precedido por el determinante **iŕe** (cfr. Moncunill y Velaza, 2019: 334) y que identificaría probablemente a la propia fusayola (Moncunill, 2007: 209; Ferrer y Jané, 2008: 263), más que a un apelativo femenino (Ferrer y Jané, 2005, 66). Al final aparece un claro antropónimo **sinekun**, precedido por la conocida forma verbal **egiar** 'hacer' (cfr. Moncunill y Velaza, 2019: 334).

Normalmente se interpreta como una dedicatoria entre personas, sólo con la duda de quién es el dedicante y quién es el dedicado. Para Panosa (1993: 216), inicialmente lo citado en primer lugar sería el dedicante “Atars hizo” (Panosa, 2008, 234), aunque en el último trabajo lo invierte (Panosa, 2015: 31) : “Yo (soy) el uśta de Ataŕśu hecho por Sinekunsiŕ”. Untermann (1995: 251) inicialmente no tenía claro quién sería el dedicado y quién el dedicante, pero en un trabajo posterior ya considera que **sinekunsiŕ** es probablemente el sujeto de **egiar** y, por tanto, el dedicante, mientras que la otra podría ser un apelativo femenino, siguiendo el ejemplo de las fusayolas galas (Untermann, 2002: 9). Moncunill y Velaza (2019: 334) también dudan, aunque Velaza (1996: 331) sí consideraba inicialmente que el primer nombre, sufijado con **śu** podría ser el del dedicado y el segundo el del dedicante. En cambio, Moncunill (2017: 151) considera que el primero, **ata**, sería el actor y es **sinekun** la receptora. En línea con la propuesta inicial de Velaza, Rodríguez Ramos (2015: 116) propone interpretarla como “esta-fusayola para-Atar hecha (por) Sinekun”.

El elemento clave para interpretar el texto es probablemente **ataśu**, para el que, normalmente, se considera que contiene un nombre de persona: **ataŕ** (Moncunill, 2007: 92), **ataŕś = ata + aŕś** (Panosa, 2008: 234; 2015) o **ataŕśu = ata + sor** (Rodríguez Ramos, 2014; núm. 16 y 125) o **ataŕśu = ataŕ** + śu (Moncunill 2017, 152).

Para Ferrer, la identificación de **śu** no como formante antroponímico, sino como un elemento morfológico permitiría plantear la posibilidad de que **ataŕ** fuera la divinidad a la que se dedica la inscripción y la fusayola. Así, **ataŕśu** podría encajar en uno de los posibles esquemas en los que se documentan divinidades en las inscripciones rupestres: ND + **śu**, siendo el paralelo más cercano el de **aŕamtaŕ** de una rupestre de Bolvir (GI.03.01).

| | |
|---|---|
| | En la segunda línea el elemento **baibaibar** podría ser un error por el más frecuente **banbaibar** documentado ya en otros tres objetos (cf. Moncunill y Velaza, 120: 3175). No parece en cualquier caso que sea la continuación estricta del texto circular, dado que se podría haber hecho una desviación para enlazar ambos textos. Por su presencia en una rupestre y el grado de repetición he planteado también la posibilidad de que fuera una divinidad, pero con argumentos menos sólidos que en otros casos, al tratarse de objetos diferentes y no llevar asociado a ninguno de los morfemas característicos (Ferrer y Jané, 2018: 117). Al menos, habría que considerar que es un elemento del léxico cultual. |
| **OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** | |

| **CONTEXTO ARQUEOLÓGICO** | |
|---|---|
| **FECHA HALLAZGO:** | Finales de los años 1970 |
| **CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** | HALLAZGO CASUAL |
| **DATACIÓN:** | Siglo IV - principios s. II a.C. |
| **CRIT. DAT.:** | Contexto arqueológico: en el yacimiento han aparecido materiales fechables entre los siglos IV y principios del II a.C. |
| **CONTEXTO HALLAZGO:** | Al tratarse de un hallazgo casual, se desconoce el contexto preciso. |
| **OBSERVACIONES ARQUEOL.:** | Se trata de una fusayola de contexto arqueológico desconocido que apareció partida en dos fragmentos entre las tierras removidas de las obras que se estaban realizando en el colegio Eugeni d'Ors a finales de los años sesenta (Fabra y Burguete 1986, 72) y forma parte de la colección privada de la familia de Josep Mª Ribé . |

| **BIBLIOGRAFÍA** | |
|---|---|
| **ED. PRINCEPS:** | Fabra - Burguete 1986, 72, fot. 17-18 |
| **BIBL. FILOL.:** | Panosa 1993, 215-216 n.º 25.1; Untermann 1995f, 250-251 § 5.3; Velaza 1996b, 331; Faria 1997, 106; Panosa 1999, 179, 180, 290-291 n.º 43.1; Silgo 1999, 30 n.º 4.11; Faria 2000a, 123; Faria 2002, 138-139; Rodríguez Ramos 2002e, 255, 272; Untermann 2002b, 9; Faria 2003a, 215; Faria 2003, 323; Faria 2004, 301 n.º 74, 309 n.º 109; Rodríguez Ramos 2004, 223, 372; Ferrer i Jané 2005, 964 n. 40; Rodríguez Ramos 2005, 35, 65, 119; Faria 2006a, 117; Moncunill 2007, 92, 155, 188, 216, 237, 284, 416, 444; Ferrer i Jané 2008, esp. 256-258; Orduña 2008, 279; Panosa 2008; Moncunill 2010, 50, 113; Faria 2011, 159; de Hoz 2011a, 296-297; Velaza 2011, n.º 10; Moncunill 2013, 506 n. 18; Rodríguez Ramos 2014, 115-116, 170, 191, 192-193; Panosa 2015, 28-31 n.º 4; Sabaté 2016, 53-54; Velaza 2016, n.º 6.1; Ferrer i Jané - Sànchez 2017, 225-227; Moncunill - Velaza 2019, 120, 334; Sabaté et alii 2019, 202-205, 207; J. C. Vidal 2019, 94; Ferrer i Jané 2024c |
| **BIBL. ARQUEOL.:** | Fabra et alii 2013, 247 |

**ILUSTRACIONES**



Créditos: JFJ - 2008



Créditos: JFJ - 2024